

**ETH. ESTABLEZIMENDU TURISTIKO HARTZAILEEN INKESTA**  
**ETR. ENCUESTA DE ESTABLECIMIENTOS TURÍSTICOS RECEPTORES**  
**Apartamentu turistikoak / Apartamentos turísticos**

<b>HILA</b> MES <input type="text"/>	<b>URTEA</b> AÑO <input type="text"/>	<b>INKESTA ZK</b> Nº ENCUESTA <input type="text"/>	<b>Mota / Tipo</b> <b>Kategoria / Categoría</b> <input type="text"/>
---	--	---	---

Galdesorta web bidez egiteko / Realice esta encuesta vía web

**www.eustat.eus/etrap**

<b>Inkesta zk</b> Nº encuesta <input type="text"/>	<b>Pasahitza</b> Contraseña <input type="text"/>
---	---

**Establezimenduko identifikazio-datuak / Datos de identificación del establecimiento**

**Galdera-sorta honetan eskaturiko informazioa goiburuan seinalaturiko HILABETEari buruzkoa izango da:**

La información solicitada en este cuestionario se referirá al MES indicado en la cabecera:

### ESKAINITZA / OFERTA

**Establezimenduaren ostatu-unitateen guztizkotik adierazi / Del total de unidades alojativas del establecimiento indique:**

**Eskainitako APARTAMENTU-kopurua, edozein kapazitatekoak**   
 Número de APARTAMENTOS ofertados, de cualquier capacidad .....

**PLAZA-kopurura. Eskainetako ohe-kopurua (finkoak eta bihurtgarriak)**   
 Número de PLAZAS disponibles. Incluya tanto camas fijas como convertibles .....

*Gogoratu hil batean eskainitako APARTAMENTUEK eta PLAZEK ezin dutela inoiz gainditu establezimenduaren gehienezko edukiera.  
 Recuerde que los APARTAMENTOS y las PLAZAS ofertadas en un mes nunca pueden superar la capacidad total del establecimiento.*

**Establezimenduaren egoera / Situación del establecimiento**

**Egun guztiak ITXITA / Todos los días CERRADO** .....

*Aukera hau markatuz gero, galdesorta baterik izango da eta emandako helbidera beharko duzu igorri. Gomendatzen dizugu adieraz diezaguzula "Oharrak" delakoan berriz irekitzeko aurreikusitako data.  
 En el caso de marcar esta opción, el cuestionario estará cumplimentado y deberá enviarse a la dirección facilitada. Le recomendamos nos indique en "Observaciones" la fecha prevista de reapertura*

**Egun-kopurua IREKITA (okupazioarekin edo okupazio gabekoak)**   
 Número de días ABIERTO (haya habido o no ocupación) .....

**HIL honetan egunen batean ITXITA izan bada, markatu hemen** ⇒  1  2  3  4  5  6  7  8  9  10  11  12  13  14  15  16  
 17  18  19  20  21  22  23  24  25  26  27  28  29  30  31

**Galdesorta hau beteta lortuko ditugun datuak "Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta" egiteko erabiliko dira eta datu horiek tratatzeko, fitxategi automatizatu batean sartuko dira. Estatistika-eragiketa hori 132680 zenbakiarekin arautzen du oinarrian dagoen Euskal Estatistika Planaren Legeak.**

**Euskal Autonomia-Erkidegoko Estatistika 4/1986 Legearen arabera:**

- 9tik 16ra bitarteko artikulua: behartuta zaude eskatzen zaizun estatistika-informazioa ematera.
- 19tik 23ra bitarteko artikulua: emandako datu guztiak estatistika-sekretupean babestuko dira.

**Nahi izanez gero, datuetara heltzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubideak erabil ditzakezu Eustaten Zuzendaritza Nagusian: Donostia-San Sebastián kalea, 1. 01010 Vitoria-Gasteiz**

Los datos obtenidos mediante este cuestionario se utilizarán para la "Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores", operación estadística regulada con el número 132680 en la ley vigente que regula el Plan Vasco de Estadística, y a tal fin, se incorporarán a un fichero automatizado para su tratamiento.

**Ley 4/1986 de Estadística de la C.A. de Euskadi :**

- Artículos 9 al 16: Vd. **está obligado** a suministrar la información estadística que se le requiere.
- Artículos 19 al 23: todos los datos suministrados quedan amparados por el **secreto estadístico**.

Si lo desea, tiene la posibilidad de ejercitar los derechos de acceso, rectificación y cancelación ante la Dirección General de Eustat, C/ Donostia-San Sebastián, 1. 01010 Vitoria-Gasteiz.



HILA MES

URTEA AÑO

Mota / Tipo   
Kategoria / Categoría

Inkesta zk. N° Encuesta

Bete ezazu atal hau 7. orrialdeko DEFINIZIOAK kontuan izanik / Rellene este apartado teniendo en cuenta las DEFINICIONES de la pág. 7

**OKUPAZIO datuak / Datos de OCUPACIÓN**

GAUALDIAK PERNOCTACIONES

SARRERAK ENTRADAS

	Eguna Día 1	Eguna Día 2	Eguna Día 3	Eguna Día 4	Eguna Día 5	Eguna Día 6	Eguna Día 7	Eguna Día 8
<b>Okupaturiko APARTAMENTUAK</b> APARTAMENTOS ocupados								
<b>Nazionala / Nacional</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>
<b>JATORRIAK / ORIGENES</b>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Andaluzia / Andalucía								
Aragoi / Aragón								
Asturias								
Balear Uharteak / Islas Baleares								
Kanariak / Canarias								
Kantabria / Cantabria								
Gaztela-Mantxa / Castilla-La Mancha								
Gaztela eta Leon / Castilla y León								
Katalunia / Cataluña								
Ceuta eta Melilla / Ceuta y Melilla								
Euskal AE / C.A. Euskadi								
Extremadura								
Galizia / Galicia								
Madril / Madrid								
Murtzia / Murcia								
Errioxa / La Rioja								
Nafarroa / Navarra								
Valentziako Erkidegoa / C. Valenciana								
<b>ESPAINIA guztira / Total ESPAÑA</b>								

	1	2	3	4	5	6	7	8
<b>Atzerrikoa / Extranjero</b>								
<b>JATORRIAK / ORIGENES</b>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Alemania								
Austria								
Belgika / Bélgica								
Danimarka / Dinamarca								
Finlandia								
Frantzia / Francia								
Grezia / Grecia								
Irlanda								
Italia								
Luxenburgo / Luxemburgo								
Herbehereak / Países Bajos								
Portugal								
Erresuma Batua / Reino Unido								
Suedia / Suecia								
EB*ko gainerakoa / Resto UE*								
Norvegia / Noruega								
Errusia / Rusia								
Suitza** / Suiza**								
EUROPAko gainerakoa*** / Resto EUROPA***								
Kanada / Canadá								
Ameriketako Estatu Batuak / Estados Unidos								
Mexiko / México								
Argentina								
Brasil								
AMERIKAko gainerakoa / Resto AMÉRICA								
AFRIKA / ÁFRICA								
Australia								
Japonia / Japón								
Txina / China								
MUNDUko gainerakoa / Resto del MUNDO								
<b>ATZERRIA guztira / Total EXTRANJERO</b>								

(\*) **EBko gainerakoa:** Bulgaria, Zipre, Kroazia, Eslovakia, Eslovenia, Estonia, Hungaria, Letonia, Lituania, Malta, Polonia, Txekiar Errepublikak, Errumania.  
Resto UE: Bulgaria, Chipre, Croacia, Eslovaquia, Eslovenia, Estonia, Hungría, Letonia, Lituania, Malta, Polonia, República Checa, Rumanía.

(\*\*) **Liechtenstein barne** / Incluye Liechtenstein

(\*\*\*) **EB izan ezik** / Excepto UE

HILA MES

URTEA AÑO

Mota / Tipo   
Kategoria / Categoría

Inkesta zk. N° Encuesta

**OKUPAZIO datuak / Datos de OCUPACIÓN**

GAUALDIAK PERNOCTACIONES

SARRERAK ENTRADAS

	Eguna Día 9	Eguna Día 10	Eguna Día 11	Eguna Día 12	Eguna Día 13	Eguna Día 14	Eguna Día 15	Eguna Día 16
<b>Okupaturiko APARTAMENTUAK</b> APARTAMENTOS ocupados								
<b>Nazionala / Nacional</b>	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>12</b>	<b>13</b>	<b>14</b>	<b>15</b>	<b>16</b>
<b>JATORRIAK / ORIGENES</b>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Andaluzia / Andalucía								
Aragoi / Aragón								
Asturias								
Balear Uharteak / Islas Baleares								
Kanariak / Canarias								
Kantabria / Cantabria								
Gaztela-Mantxa / Castilla-La Mancha								
Gaztela eta Leon / Castilla y León								
Katalunia / Cataluña								
Ceuta eta Melilla / Ceuta y Melilla								
Euskal AE / C.A. Euskadi								
Extremadura								
Galizia / Galicia								
Madril / Madrid								
Murtzia / Murcia								
Errioxa / La Rioja								
Nafarroa / Navarra								
Valentziako Erkidegoa / C. Valenciana								
<b>ESPAINIA guztira / Total ESPAÑA</b>								

	9	10	11	12	13	14	15	16
<b>Atzerrikoa / Extranjero</b>								
<b>JATORRIAK / ORIGENES</b>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Alemania								
Austria								
Belgika / Bélgica								
Danimarka / Dinamarca								
Finlandia								
Frantzia / Francia								
Grezia / Grecia								
Irlanda								
Italia								
Luxenburgo / Luxemburgo								
Herbehereak / Países Bajos								
Portugal								
Erresuma Batua / Reino Unido								
Suedia / Suecia								
EB*ko gainerakoa / Resto UE*								
Norvegia / Noruega								
Errusia / Rusia								
Suitza** / Suiza**								
EUROPAko gainerakoa*** / Resto EUROPA***								
Kanada / Canadá								
Ameriketako Estatu Batuak / Estados Unidos								
Mexiko / México								
Argentina								
Brasil								
AMERIKAko gainerakoa / Resto AMÉRICA								
AFRIKA / ÁFRICA								
Australia								
Japonia / Japón								
Txina / China								
MUNDUko gainerakoa / Resto del MUNDO								
<b>ATZERRIA guztira / Total EXTRANJERO</b>								

(\*) **EBko gainerakoa:** Bulgaria, Zipre, Kroazia, Eslovakia, Eslovenia, Estonia, Hungaria, Letonia, Lituania, Malta, Polonia, Txekiar Errepublikak, Errumania.  
Resto UE: Bulgaria, Chipre, Croacia, Eslovaquia, Eslovenia, Estonia, Hungría, Letonia, Lituania, Malta, Polonia, República Checa, Rumanía.

(\*\*) **Liechtenstein barne** / Incluye Liechtenstein

(\*\*\*) **EB izan ezik** / Excepto UE

HILA MES

URTEA AÑO

Mota / Tipo   
Kategoria / Categoría

Inkesta zk. N° Encuesta

### OKUPAZIO datuak / Datos de OCUPACIÓN

GAUALDIAK  
PERNOCTACIONES

SARRERAK  
ENTRADAS

	Eguna Día 17	Eguna Día 18	Eguna Día 19	Eguna Día 20	Eguna Día 21	Eguna Día 22	Eguna Día 23	Eguna Día 24
<b>Okupaturiko APARTAMENTUAK</b> APARTAMENTOS ocupados								
<b>Nazionala / Nacional</b>	17	18	19	20	21	22	23	24
<b>JATORRIAK / ORIGENES</b>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Andaluzia / Andalucía								
Aragoi / Aragón								
Asturias								
Balear Uharteak / Islas Baleares								
Kanariak / Canarias								
Kantabria / Cantabria								
Gaztela-Mantxa / Castilla-La Mancha								
Gaztela eta Leon / Castilla y León								
Katalunia / Cataluña								
Ceuta eta Melilla / Ceuta y Melilla								
Euskal AE / C.A. Euskadi								
Extremadura								
Galizia / Galicia								
Madril / Madrid								
Murtzia / Murcia								
Errioxa / La Rioja								
Nafarroa / Navarra								
Valentziako Erkidegoa / C. Valenciana								
<b>ESPAINIA guztira / Total ESPAÑA</b>								

	17	18	19	20	21	22	23	24
<b>Atzerrikoa / Extranjero</b>								
<b>JATORRIAK / ORIGENES</b>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Alemania								
Austria								
Belgika / Bélgica								
Danimarka / Dinamarca								
Finlandia								
Frantzia / Francia								
Grezia / Grecia								
Irlanda								
Italia								
Luxenburgo / Luxemburgo								
Herbehereak / Países Bajos								
Portugal								
Erresuma Batua / Reino Unido								
Suedia / Suecia								
EB*ko gainerakoa / Resto UE*								
Norvegia / Noruega								
Errusia / Rusia								
Suitza** / Suiza**								
EUROPAko gainerakoa*** / Resto EUROPA***								
Kanada / Canadá								
Ameriketako Estatu Batuak / Estados Unidos								
Mexiko / México								
Argentina								
Brasil								
AMERIKAko gainerakoa / Resto AMÉRICA								
AFRIKA / ÁFRICA								
Australia								
Japonia / Japón								
Txina / China								
MUNDUko gainerakoa / Resto del MUNDO								
<b>ATZERRIA guztira / Total EXTRANJERO</b>								

(\*) **EBko gainerakoa:** Bulgaria, Zipre, Kroazia, Eslovakia, Eslovenia, Estonia, Hungaria, Letonia, Lituania, Malta, Polonia, Txekiar Errepublika, Errumania.  
Resto UE: Bulgaria, Chipre, Croacia, Eslovaquia, Eslovenia, Estonia, Hungría, Letonia, Lituania, Malta, Polonia, República Checa, Rumanía.

(\*\*) **Liechtenstein barne** / Incluye Liechtenstein

(\*\*\*) **EB izan ezik** / Excepto UE

HILA  
MES

URTEA  
AÑO

Mota / Tipo  
Kategoria / Categoría

Inkesta zk.  
Nº Encuesta

## OKUPAZIO datuak / Datos de OCUPACIÓN

GAUALDIAK  
PERNOCTACIONES

SARRERAK  
ENTRADAS

	Eguna Día 25	Eguna Día 26	Eguna Día 27	Eguna Día 28	Eguna Día 29	Eguna Día 30	Eguna Día 31
<b>Okupaturiko APARTAMENTUAK</b> APARTAMENTOS ocupados							
<b>Nazionala / Nacional</b>	25	26	27	28	29	30	31
<b>JATORRIAK / ORIGENES</b>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Andaluzia / Andalucía							
Aragoi / Aragón							
Asturias							
Balear Uharteak / Islas Baleares							
Kanariak / Canarias							
Kantabria / Cantabria							
Gaztela-Mantxa / Castilla-La Mancha							
Gaztela eta Leon / Castilla y León							
Katalunia / Cataluña							
Ceuta eta Melilla / Ceuta y Melilla							
Euskal AE / C.A. Euskadi							
Extremadura							
Galizia / Galicia							
Madril / Madrid							
Murtzia / Murcia							
Errioxa / La Rioja							
Nafarroa / Navarra							
Valentziako Erkidegoa / C. Valenciana							
<b>ESPAINIA guztira / Total ESPAÑA</b>							

<b>Atzerrikoa / Extranjero</b>	25	26	27	28	29	30	31
<b>JATORRIAK / ORIGENES</b>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Alemania							
Austria							
Belgika / Bélgica							
Danimarka / Dinamarca							
Finlandia							
Frantzia / Francia							
Grezia / Grecia							
Irlanda							
Italia							
Luxenburgo / Luxemburgo							
Herbehereak / Países Bajos							
Portugal							
Erresuma Batua / Reino Unido							
Suedia / Suecia							
<b>EB*ko gainerakoa / Resto UE*</b>							
Norvegia / Noruega							
Errusia / Rusia							
Suitza** / Suiza**							
<b>EUROPAko gainerakoa*** / Resto EUROPA***</b>							
Kanada / Canadá							
Ameriketako Estatu Batuak / Estados Unidos							
Mexiko / México							
Argentina							
Brasil							
<b>AMERIKAKo gainerakoa / Resto AMÉRICA</b>							
<b>AFRIKA / ÁFRICA</b>							
Australia							
Japonia / Japón							
Txina / China							
<b>MUNDUKo gainerakoa / Resto del MUNDO</b>							
<b>ATZERRIA guztira / Total EXTRANJERO</b>							

(\*) **EBko gainerakoa:** Bulgaria, Zipre, Kroazia, Eslovakia, Eslovenia, Estonia, Hungaria, Letonia, Lituania, Malta, Polonia, Txekiar Errepublika, Errumania.  
Resto UE: Bulgaria, Chipre, Croacia, Eslovaquia, Eslovenia, Estonia, Hungría, Letonia, Lituania, Malta, Polonia, República Checa, Rumanía.

(\*\*) **Liechtenstein barne** / Incluye Liechtenstein

(\*\*\*) **EB izan ezik** / Excepto UE

## PERTSONAL OKUPATUA / PERSONAL OCUPADO

**Establezimenduan lanean aritu diren PERTSONEN kopurua, erreferentziako HILEAN, "turismo-ostatuari" bakarrik loturiko zereginetan. Barnean izango dira hala diruz ordainduak EZ direnak (jabeak, bazkideak, familiako laguntzak...) nola ordainduak (finkoak edota aldi baterakoak).**

Número de personas que han trabajado en el establecimiento, en el mes de referencia, en tareas relacionadas sólo con el "alojamiento turístico". Se contabilizarán tanto los **No remunerados** (propietarios, socios, ayudas familiares, ...), como los **remunerados** (fijos y/o eventuales).

**EZ ORDAINDUA**  
NO REMUNERADO

+

**ORDAINDUTAKOA / REMUNERADO**

*Finkoa / Fijo*

+

*Behin behinekoa /Eventual*

=

**GUZTIRA**  
TOTAL

## TARIFAK / TARIFAS

**BATEZ BESTEKO PREZIOA (€-tan, BEZik gabe), egun, tarifa-mota eta apartamentu-modalitatearen arabera, erreferentziako hilabetearen aplikatu duten ala ez kontuan hartu gabe. Adierazi, halaber, okupatutako apartamentuen portzentajea, gutxi gorabehera, mota eta modalitate bakoitzean.**

**PRECIO MEDIO** (en €, sin IVA), por día, tipo de tarifa y modalidad de apartamento, lo hayan aplicado o no en el mes de referencia. Señale asimismo el porcentaje aproximado de apartamentos ocupados, en cada tipo y modalidad.

**Bete bakarrik dau(z) kazun apartamentu-modalitatea(k) / Rellene únicamente las(s) modalidad(es) de apartamentos de que disponga**

TARIFAK / MODALITATEA TARIFA / MODALIDAD	Estudioa / Estudio		2/4 pax		4/6 pax		Besteak / Otros	
	€	%	€	%	€	%	€	%
▪ <b>Normala / Normal</b> <sup>(1)</sup> .....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
▪ <b>Asteburua (egunekoa)</b> <sup>(2)</sup> Fin de semana (por día) .....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
▪ <b>Tourantolatzaile eta bidaia-agentzia</b> Touroperador y agencia de viajes .. <sup>(3)</sup> .....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
▪ <b>Bestelakoak (zehaztu)</b> <sup>(4)</sup> Otras (especificar): .....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
<b>Batez besteko tarifa / Tarifa media</b> . . .		<b>100%</b>		<b>100%</b>		<b>100%</b>		<b>100%</b>

<sup>(1)</sup> **Tarifa, eguneko, igandetik ostegunera** / Tarifa, por día, de domingo a jueves

<sup>(2)</sup> **Tarifa, eguneko, ostiral edo larunbatetan** / Tarifa, por día, viernes o sábado

<sup>(3)</sup> **Tarifa, eguneko, touroperadore eta/edo bidaia-agentzientzat** / Tarifa, por día, para touroperadores y/o agencias de viaje

<sup>(4)</sup> **Beste tarifa batzuk, eguneko (zehaztu)** / Otras tarifas, por día (especificar)

## Harremanetarako pertsona / Persona de contacto

**Galdesorta honetarako galderak edo azalpenak / Para consultas y/o aclaraciones sobre este cuestionario**

**Izen-abizenak**  
Nombre y apellidos .....

**Kargua / Cargo** .....

**Tfnoa./Tfno.** .....

**e-mail** .....

**Galdeketa bete ondoren, aurrez frankeatutako gutunazalean bidali**  
Una vez cumplimentado el cuestionario, envíelo en el sobre prefranqueado adjunto.

## DEFINIZIOAK / DEFINICIONES

### OKUPAZIO atala betetzeko:

- **OKUPATURIKO APARTAMENTUAK:** egun bakoitzean okupatutako edozein kapazitatetako apartamentuen kopurua.
- **SARRERAK:** egun bakoitzean establezimenduan erregistratutako pertsonen (bidaiarien) kopurua, haien ohiko bizilekuaren arabera sailkatuta.  
*Bidaiarien SARRERA-rik baldin badago, egun horretan GAUALDIAK ere egon behar dira.*
- **GAUALDIAK = okupatutako plazak:** egun bakoitzean establezimenduan hartu (lo egin) duten pertsonen (bidaiarien) kopurua, haien ohiko bizilekuaren arabera sailkatuta.  
*Egun bateko GAUALDIAK hauek dira: egun horretako SARRERAK gehi aurreko egunetatik gelditzen direnak.*
- **JATORRIA:** establezimenduan egunero ostatu hartua duten bezeroen jatorria edo ohiko bizilekua.

### Para rellenar el apartado de OCUPACIÓN:

- **APARTAMENTOS OCUPADOS:** número de apartamentos, de cualquier capacidad, ocupados cada día.
- **ENTRADAS:** número de personas (viajeros) registrados, cada día en el establecimiento, clasificadas por su lugar de residencia habitual.  
*Si hay ENTRADA de viajeros debe haber PERNOCTACIONES ese día.*
- **PERNOCTACIONES = Plazas ocupadas:** número de personas (viajeros) alojados -que han pernoctado- en el establecimiento, cada día, clasificadas por su lugar de residencia habitual.  
*Las PERNOCTACIONES de un día serán el resultado de las ENTRADAS de ese día más las de los viajeros que permanecen de días precedentes.*
- **ORIGEN:** procedencia o lugar de residencia habitual de los clientes alojados en el establecimiento cada día.

## OHARRAK / OBSERVACIONES:

Adierazi hemen inkesta honekin zerikusi duen edozein iruzkin  
Indique aquí cualquier comentario relacionado con esta encuesta

### *ETH. XML Fitxategiaren bidezko erantzunaren automatizazioa*

*Teknologia berriek eskainitako aukerak baliatuz, Eustatek galdetegi hau datuak igortzeko formatu elektronikoko baten bidez-XML-erantzuteko modua ematen dizu.*

*Horretarako behar duzu bakarrik, ohiko zure kudeaketa-aplikazioan, funtzionaltasun bat fitxategi bat sortzea ahalbidetzen duena, XML formatuduna eta egitura jakin batekin zeina gure webean kontsultatu ahal duzun [www.eustat.eus](http://www.eustat.eus)*

*Datuak igortzeko sistema honen abantailak:*

- *Datuak zuzeneko kontsulta bidez lortzen dira zure kudeaketa programatik.*
- *Datuak grabatzerakoan, saihesti egiten dira okerrak.*
- *Informatzaileari nabarmen arintzen dio lana.*
- *Informazioa isilpekoa da: establezimendua kodeekin identifikatzen da; igorpena inguru seguruan burutzen da.*
- *Informazio bilketa nabarmen motzagoa da.*
- *Behin fitxategia kargaturik, berehala dago prest **laburpen bat**.*
- *Informazioa web bidez igortzen da, erraz eta azkar.*
- *Bai **Eustatek** bai **Inek** onartzen dute XML fitxategia betetze-inkestetan, adostuta daudelako bai egitura, bai edukia.*

*Sistema ezagutu ez, eta nahi izanez gero, guregana jo informazio bila.*

### **ETR. Automatización de la respuesta a través del Fichero XML**

En consonancia con las posibilidades que ofrecen las nuevas tecnologías EUSTAT le brinda la opción de responder a este cuestionario a través de un formato electrónico de transmisión de datos, el XML.

Para ello solamente ha de adaptar su aplicación informática de gestión habitual con una funcionalidad que le permita generar un fichero con formato XML y acorde a una estructura definida que puede consultar en nuestra web [www.eustat.eus](http://www.eustat.eus).


Ventajas de este sistema de transmisión de datos:

- La obtención de los datos solicitados se realiza mediante una consulta directa a los datos existentes en su programa de gestión.
- Se elimina la posibilidad de error en la grabación de datos.
- Aligera, considerablemente, la carga de trabajo al informante.
- La confidencialidad de la información está garantizada mediante la identificación del establecimiento por claves y por realizarse la transmisión en un entorno seguro.
- Permite acortar, ostensiblemente, los plazos de recogida de información.
- La carga del fichero le ofrece, de forma inmediata, un **Resumen de su contenido**.
- Se transmite la información, por canal web, de una forma fácil, rápida y segura.
- Tanto **Eustat** como **Ine** aceptan, en sus respectivas encuestas de ocupación este fichero XML, por estar consensuada su estructura y contenido.

Si todavía no conoce este sistema y está interesado en él, no dude en ponerse en contacto con nosotros y le ampliaremos esta información. Gracias.

*Edozein argibide nahi izanez gero, zuen esanetara gaudu / Para cualquier consulta estamos a su disposición en :*

 900 840 530 //  945 017 521  [www.eustat.eus](http://www.eustat.eus)  [@koiuntura@eustat.eus](mailto:@koiuntura@eustat.eus)

 *Donostia-San Sebastián, 1 - 01010 VITORIA-GASTEIZ (ARABA/ALAVA)*